

ཀུ་ལུ་ཡི་གྲིས་ཚི་གིང་ལ་སྐད་ཆ་བཤད་པ།

Khalai talks to plants

 Ursula Nafula

 Jesse Pietersen

 འདབ་བྱུག་ Dabtruk, སུར་རིག་ལྷོང་། Patrick Dowd, རྒྱ་ཚང་བསོད་ནམས་རིན་ཆེན། Chusang Sonam Rinchen

 2

 བོད་སྐད་ / English



འདི་ཀུ་ལུ་ཡི་དང་མོ་ལོ་བདུན་རེད། མོ་རང་གི་ཡུལ་སྐད་ལྟོ་སྐད་ཀུ་སུ་
ཞེས་པ་དེའི་ནང་ཀུ་ལུ་ཡིའི་ནང་དོན་ནི་བཟང་མོ་ཡིན།

...

This is Khalai. She is seven years old. Her name means 'the good one' in her language, Lubukusu.



ཀུ་ལྷ་ཡི་ཡར་ལངས་ནས་ཚ་ལུ་མའི་སྒོང་པོ་ལ། སྐྱུ་མཁྱེན་ཚ་ལུ་མའི་
སྒོང་པོ། ཡར་ཆེན་པོར་སྐྱེས་རྗེས་ང་ཚོར་ཚ་ལུ་མ་སྐྱེན་པ་མང་པོ་
གནང་རོགས་ཞེས་ལབ་པ་རེད།

...

Khalai wakes up and talks to the orange tree.
“Please orange tree, grow big and give us lots
of ripe oranges.”



ཀུ་ལྷ་ཡི་སློབ་གྲུང་གོམ་པ་རྒྱབ་ནས་འགོ་གི་ཡོད་རེད། མོ་རང་འགོ་
ཞོར་ལ་ལམ་གྱི་རྩུབ། སྐྱུ་མ་སྤྱོན། རྩུ་ལགས། ལྷང་མདོག་ཅན་ཞིག་ཏུ་
སྐྱེས་ཏེ་མ་སྐྱམ་པར་བྱེད་རོགས་ཞེས་ལབ་པ་རེད།

...

Khalai walks to school. On the way she talks to the grass. "Please grass, grow greener and don't dry up."



ཀུ་ལྷ་ཡི་མེ་ཏོག་གི་འབྲམ་ནས་འགོ་ཞོར་ལ། མེ་ཏོག་ལགས། ཡག་
པོར་བཞད་རོགས། དེ་ལྟར་བཞད་པ་ཡིན་ན་བྱིད་རང་ངའི་སྐྱ་གསེང་
དུ་འཇུགས་ཚོག་གི་རེད་ཅེས་ལབ་པ་རེད།

...

Khalai passes wild flowers. "Please flowers,
keep blooming so I can put you in my hair."



སྒོ་བ་ལྔ་ལྔ་ར་སྒོར་ད་གྱི་ལ་གྱི་སྒོར་པོ་དེར་ཡང་ཀུ་ལྷེ་ཡིས། སྐྱུ་མ་བྱེན་
སྒོར་པོ། ཡལ་ག་ཆེན་པོ་སྐྱེས་ཤིག་དེ་ལྟར་བྱུང་ན་བྱིད་གྱི་གྲིབ་མའི་
འོག་ནས་ང་ཚོས་དེ་བ་སྒོ་ག་ནས་བསྐྱད་བྱུང་གི་རེད་ཅེས་ལབ་པ་རེད།

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. "Please tree, put out big branches so we can read under your shade."



སྒོ་བ་གྲུ་ཉེ་འདབས་ཀྱི་ཤིང་ཕྲན་ར་བར་ཀླ་ལྷེ་ཡིས། མཐེགས་པོར་
སྐྱེ་སྐྱེ་མི་ངན་པ་ཚོ་འདྲི་ལྷོད་ལ་འཇུག་མ་འཇུག་ཅེས་ལབ་པ་རེད།

...

Khalai talks to the hedge around her school.
“Please grow strong and stop bad people
from coming in.”



ཀུ་ལུ་ཡི་སློབ་གྲྭ་ནས་བྱིམ་དུ་ཕྱིར་ལོག་སྐབས་མོ་རང་ཚ་ལུ་མའི་སློབ་
པོའི་ཉེ་འགམ་དུ་ཕྱིན་ནས། བྱིད་རང་གི་ཚ་ལུ་མ་དེ་ཚོ་སློབ་ཡོད་དམ་
ཞེས་འདྲི་གི་ཡོད།

...

When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. "Are your oranges ripe yet?" asks Khalai.



གྲ་ལྷེ་ཡི་ཡིས་དབུགས་རིང་ཞིག་གཏོང་བཞིན། ཚ་ལུ་མ་འདི་ཚོ་ད་
དུང་ལྗང་ཁུ་རེད་འདུག་ཅེས་ལབ་པ་དང། སང་ཉིན་མཇལ་ཡོང་། དེ་
དུས་ཁྱེད་རང་ཕལ་ཆེར་ངའི་ཆེད་དུ་སློན་ཡོད་ཀྱི་རེད་ཅེས་བཤད།

...

“The oranges are still green,” sighs Khalai. “I will see you tomorrow orange tree,” says Khalai. “Perhaps then you will have a ripe orange for me!”



Global Storybooks


globalstorybooks.net

ཀུ་ལཱ་ཡི་གྲིས་ཚི་ཤིང་ལ་སྐད་ཆ་བཤད་པ།

Khalai talks to plants

 Ursula Nafula

 Jesse Pietersen

 འདབ་དུག Dabtruk, སུར་རིག་ལྷོ་ཏ། Patrick Dowd, ཚུ་ཚང་བསོད་ནམས་རིན་ཆེན། Chusang Sonam Rinchen (bo)

